

SCHEDA

CD - CODICI

TSK - Tipo Scheda	S
LIR - Livello ricerca	C
NCT - CODICE UNIVOCO	
NCTR - Codice regione	08
NCTN - Numero catalogo generale	00437672
ESC - Ente schedatore	S28
ECP - Ente competente	S28

OG - OGGETTO

OGT - OGGETTO

OGTD - Definizione	stampa
OGTT - Tipologia	stampa di traduzione

SGT - SOGGETTO

SGTI - Identificazione	contadini al desco
SGTP - Titolo proprio	The Jocund Peasants
SGTL - Tipo titolo	dalla stampa

LC - LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICA AMMINISTRATIVA

PVC - LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA ATTUALE

PVCS - Stato	Italia
PVCR - Regione	Emilia Romagna
PVCP - Provincia	MO
PVCC - Comune	Modena
PVCL - Localita'	MODENA

LDC - COLLOCAZIONE SPECIFICA

LDCT - Tipologia	scuola
LDCQ - Qualificazione	statale
LDCN - Denominazione	Istituto Statale d'Arte Adolfo Venturi
LDCC - Complesso monumentale di appartenenza	collegio di San Bartolomeo
LDCU - Denominazione spazio viabilistico	via dei Servi, 21
LDCS - Specifiche	secondo piano/ stanzino deposito 209/ 2 cassetiera a destra/ ottavo casse tto dall'alto

UB - UBICAZIONE E DATI PATRIMONIALI

UBO - Ubicazione originaria	OR
-----------------------------	----

INV - INVENTARIO DI MUSEO O DI SOPRINTENDENZA

INVN - Numero	1149
INVD - Data	1909

INV - INVENTARIO DI MUSEO O DI SOPRINTENDENZA

INVN - Numero	2399
INVD - Data	1866
LA - ALTRE LOCALIZZAZIONI GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVE	
TCL - Tipo di localizzazione	luogo di provenienza
PRV - LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA	
PRVR - Regione	Emilia Romagna
PRVP - Provincia	MO
PRVC - Comune	Modena
PRVL - Localita'	MODENA
PRC - COLLOCAZIONE SPECIFICA	
PRCT - Tipologia	scuola
PRCQ - Qualificazione	statale
PRCD - Denominazione	Accademia Atestina di Belle Arti
PRCC - Complesso monumentale di appartenenza	Convento di San Domenico
PRCS - Specifiche	via Belle Arti, 16
LA - ALTRE LOCALIZZAZIONI GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVE	
TCL - Tipo di localizzazione	luogo di provenienza
PRV - LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA	
PRVR - Regione	Emilia Romagna
PRVP - Provincia	MO
PRVC - Comune	Modena
PRVL - Localita'	MODENA
PRC - COLLOCAZIONE SPECIFICA	
PRCT - Tipologia	scuola
PRCQ - Qualificazione	statale
PRCD - Denominazione	Istituto Statale d'Arte Adolfo Venturi
PRCC - Complesso monumentale di appartenenza	Convento di San Domenico
PRCS - Specifiche	via Belle Arti, 16
PRD - DATA	
PRDU - Data uscita	1996/ 1997
RO - RAPPORTO	
ROF - RAPPORTO OPERA FINALE/ORIGINALE	
ROFF - Stadio opera	derivazione
ROFO - Opera finale /originale	dipinto
ROFS - Soggetto opera finale/originale	scena di vita campestre
ROFA - Autore opera finale /originale	Dusart Cornelis
ROFD - Datazione opera	

finale/originale	1684
ROFC - Collocazione opera finale/originale	Paesi Bassi/ Collezione privata
ROFR - Collocazione precedente	Regno Unito/ Londra/ Collezione Reynolds

DT - CRONOLOGIA

DTZ - CRONOLOGIA GENERICA

DTZG - Secolo sec. XVIII

DTS - CRONOLOGIA SPECIFICA

DTSI - Da 1767

DTSV - Validita' ca.

DTSF - A 1767

DTSL - Validita' ca.

DTM - Motivazione cronologica data

AU - DEFINIZIONE CULTURALE

AUT - AUTORE

AUTR - Riferimento all'intervento inventore

AUTM - Motivazione dell'attribuzione firma

AUTN - Nome scelto Dusart Cornelis

AUTA - Dati anagrafici 1660/ 1704

AUTH - Sigla per citazione 00001806

AUT - AUTORE

AUTR - Riferimento all'intervento incisore

AUTM - Motivazione dell'attribuzione firma

AUTN - Nome scelto Browne John

AUTA - Dati anagrafici 1741/ 1801

AUTH - Sigla per citazione 00001789

AUT - AUTORE

AUTR - Riferimento all'intervento incisore

AUTM - Motivazione dell'attribuzione firma

AUTN - Nome scelto Woollett William

AUTA - Dati anagrafici 1735/ 1785

AUTH - Sigla per citazione 00001888

EDT - EDITORI STAMPATORI

EDTN - Nome Woollett William

EDTD - Dati anagrafici 1735/ 1785

EDTR - Ruolo editore

EDTE - Data di edizione 1767

EDTL - Luogo di edizione	Regno Unito/ Londra/ Green Street Leicester Fields
EDT - EDITORI STAMPATORI	
EDTN - Nome	Bradford Thomas
EDTD - Dati anagrafici	sec. XVIII
EDTR - Ruolo	editore
EDTE - Data di edizione	1767
EDTL - Luogo di edizione	Regno Unito/ Londra/ Fleet Street
EDT - EDITORI STAMPATORI	
EDTN - Nome	Boydell John
EDTD - Dati anagrafici	1719/ 1804
EDTR - Ruolo	curatore
EDTE - Data di edizione	1767
EDTL - Luogo di edizione	Regno Unito/ Londra/ Cheapside
STT - STATO DELL' OPERA	
STTA - Stato	terzo stato su quattro
DDC - DEDICA	
DDCN - Nome del dedicante	Woollett William
DDCM - Nome del dedicatario	Reinolds Joshua sir
DDCF - Fonte	iscrizione
MT - DATI TECNICI	
MTC - Materia e tecnica	carta/ acquaforte
MIS - MISURE	
MISU - Unita'	mm.
MISA - Altezza	505
MISL - Larghezza	383
MIST - Validita'	ca.
MIF - MISURE FOGLIO	
MIFU - Unita'	mm.
MIFA - Altezza	538
MIFL - Larghezza	410
MIFV - Validita'	ca.
FIL - Filigrana	Filigrana non rilevata in quanto la stampa è fissata a un controfondo
CO - CONSERVAZIONE	
STC - STATO DI CONSERVAZIONE	
STCC - Stato di conservazione	discreto
STCS - Indicazioni specifiche	arrossamento della carta, lacune restaurate in alto a destra, gualciture
DA - DATI ANALITICI	
DES - DESCRIZIONE	
DESI - Codifica Iconclass	NR (recupero pregresso)
DESS - Indicazioni sul	Attività umane: banchetto. Figure: uomini; donne; bambini. Oggetti:

soggetto	tavoli; panche; sedie; botti; boccali; vanga. Animali: cani; gallo. Paesaggi: paesaggio con alberi; pergola. Costruzioni: Casolare.
ISR - ISCRIZIONI	
ISRC - Classe di appartenenza	indicazione di responsabilità
ISRL - Lingua	latino
ISRS - Tecnica di scrittura	NR (recupero pregresso)
ISRT - Tipo di caratteri	corsivo
ISRP - Posizione	in alto a sinistra
ISRI - Trascrizione	Du Sart pinxit
ISR - ISCRIZIONI	
ISRC - Classe di appartenenza	indicazione di responsabilità
ISRL - Lingua	latino
ISRS - Tecnica di scrittura	NR (recupero pregresso)
ISRT - Tipo di caratteri	corsivo
ISRP - Posizione	in alto a destra
ISRI - Trascrizione	Browne, Aquae forte fecit. Woollett Sculp.t. Londini
ISR - ISCRIZIONI	
ISRC - Classe di appartenenza	di titolazione
ISRL - Lingua	inglese
ISRS - Tecnica di scrittura	NR (recupero pregresso)
ISRT - Tipo di caratteri	lettere capitali
ISRP - Posizione	in basso al centro
ISRI - Trascrizione	the JOCUND PEASANTS.
ISR - ISCRIZIONI	
ISRC - Classe di appartenenza	dedicatoria
ISRL - Lingua	inglese
ISRS - Tecnica di scrittura	NR (recupero pregresso)
ISRT - Tipo di caratteri	corsivo
ISRP - Posizione	in basso al centro
ISRI - Trascrizione	Engraved after a Capital Picture of the same Size by Cornelius Du Sart, in the Collection of, / Joshua Reynolds Esq.r F.R.S. &tc. D. S. A. G. B. To whom this PLATE is Inscrib'd by his obliged humble Serv.t/ W.Woollett
ISR - ISCRIZIONI	
ISRC - Classe di appartenenza	documentaria
ISRL - Lingua	inglese
ISRS - Tecnica di scrittura	NR (recupero pregresso)
ISRT - Tipo di caratteri	corsivo
ISRP - Posizione	in basso al centro
	Publish'd by W.m Woollett, in Green Street, Leicester Fields, T.

ISRI - Trascrizione	Bradford in Fleet Street, & J. Boydell in Cheapside, as the Arts directs, may 1.st 1767.
STM - STEMMI, EMBLEMI, MARCHI	
STMC - Classe di appartenenza	arme
STMQ - Qualificazione	gentilizia
STMI - Identificazione	Reynolds Joshua
STMP - Posizione	in basso al centro
STMD - Descrizione	d'argento allo scaglione losangato d'oro e d'azzurro accompagnato da tre c roci ricrocettate di rosso.
NSC - Notizie storico-critiche	La stampa riproduce in controparte un dipinto del pittore fiammingo Cornelis Dusart datato 1684 e conservato un tempo nella collezione londinese di sir Joshua Reynolds (1723-1792). Alla dispersione della raccolta, nel 1795, il dipinto pervenne nel 1814 nella collezione del principe d'Armergha Bruxelles. Passata in anni recenti sul mercato antiquario internazionale la tela è entrata in varie raccolte private olandesi prima di giungere in quella attuale. La traduzione all'acquaforte si deve all'opera congiunta di James Browne e William Woollett, che l'eseguirono a Londra nel 1767. Il Woollett vi figura anche in veste di dedicatario e di responsabile della pubblicazione con Thomas Bradford e John Boydell. Woollett e Browne furono tra i più stimati incisori di paesaggio del Settecento inglese e riprodussero su rame paesaggi e scene di genere di maestri francesi e olandesi del Seicento. Woollett e Browne avevano collaborato insieme anche in un'altra stampa, anch'essa desunta dal Dusart e intitolata "The Cottagers". Il gusto narrativo e vivacemente aneddotico che caratterizza queste rappresentazioni della vita quotidiana è reso con rara efficacia dai due incisori. Essi restituiscono la varietà di toni dell'originale grazie a una tecnica brillante condotta con sicurezza e ricca di vibrazioni. Sono noti cinque stati: I all'acquaforte; II avanti lettera; III con l'indicazione: Fleet Street; IV con l'indicazione: Green Street; V con Charlotte Street.

TU - CONDIZIONE GIURIDICA E VINCOLI

CDG - CONDIZIONE GIURIDICA

CDGG - Indicazione generica	proprietà Ente pubblico territoriale
CDGS - Indicazione specifica	Istituto Statale d'Arte Adolfo Venturi
CDGI - Indirizzo	via dei Servi, 21 -41100 Mo/Modena

DO - FONTI E DOCUMENTI DI RIFERIMENTO

FTA - DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA

FTAX - Genere	documentazione allegata
FTAP - Tipo	fotografia b/n
FTAN - Codice identificativo	SPSAE MO CCCXX 66

BIB - BIBLIOGRAFIA

BIBX - Genere	bibliografia specifica
BIBA - Autore	Joubert F. E.
BIBD - Anno di edizione	1821
BIBH - Sigla per citazione	00002455

BIBN - V., pp., nn.	t. III p. 225
BIB - BIBLIOGRAFIA	
BIBX - Genere	bibliografia specifica
BIBA - Autore	Nagler G. K.
BIBD - Anno di edizione	1835-1852
BIBH - Sigla per citazione	00002164
BIBN - V., pp., nn.	v. XXV p. 29 n. 30
BIB - BIBLIOGRAFIA	
BIBX - Genere	bibliografia specifica
BIBA - Autore	Le Blanc C.
BIBD - Anno di edizione	1854-1888
BIBH - Sigla per citazione	00002456
BIBN - V., pp., nn.	t. IV p. 249 n. 27
AD - ACCESSO AI DATI	
ADS - SPECIFICHE DI ACCESSO AI DATI	
ADSP - Profilo di accesso	1
ADSM - Motivazione	scheda contenente dati liberamente accessibili
CM - COMPILAZIONE	
CMP - COMPILAZIONE	
CMPD - Data	2008
CMPN - Nome	Nigrelli G.
FUR - Funzionario responsabile	Ferriani D.
FUR - Funzionario responsabile	Giordani N.
RVM - TRASCRIZIONE PER INFORMATIZZAZIONE	
RVMD - Data	2008
RVMN - Nome	Ferriani D.
AGG - AGGIORNAMENTO - REVISIONE	
AGGD - Data	2008
AGGN - Nome	ARTPAST
AGGF - Funzionario responsabile	NR (recupero pregresso)
AN - ANNOTAZIONI	
OSS - Osservazioni	l'esemplare reca al verso il numero 1146 e 115 a matita